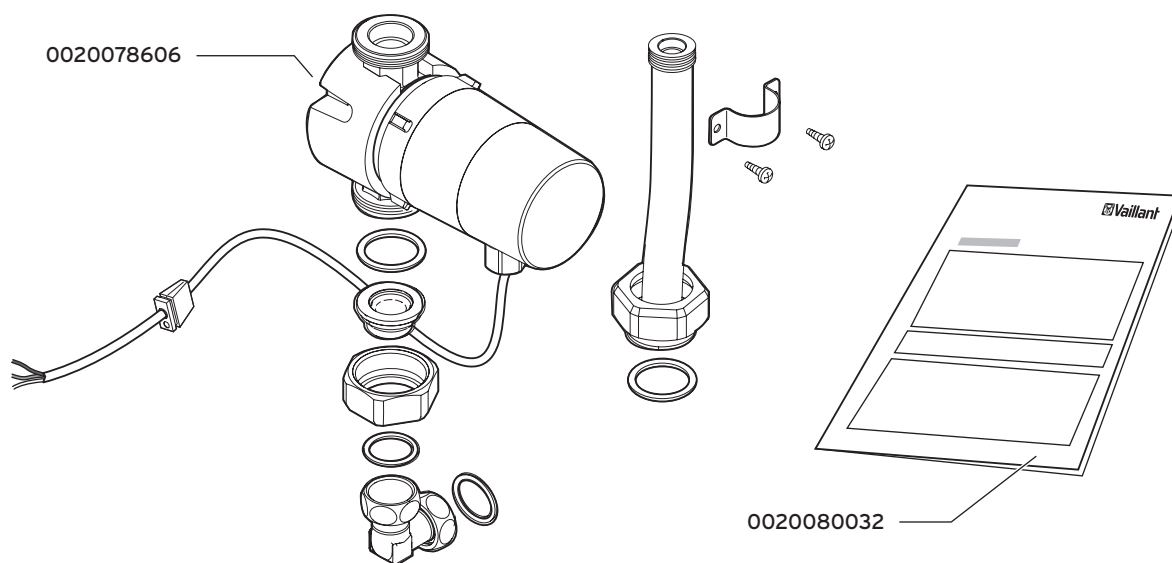
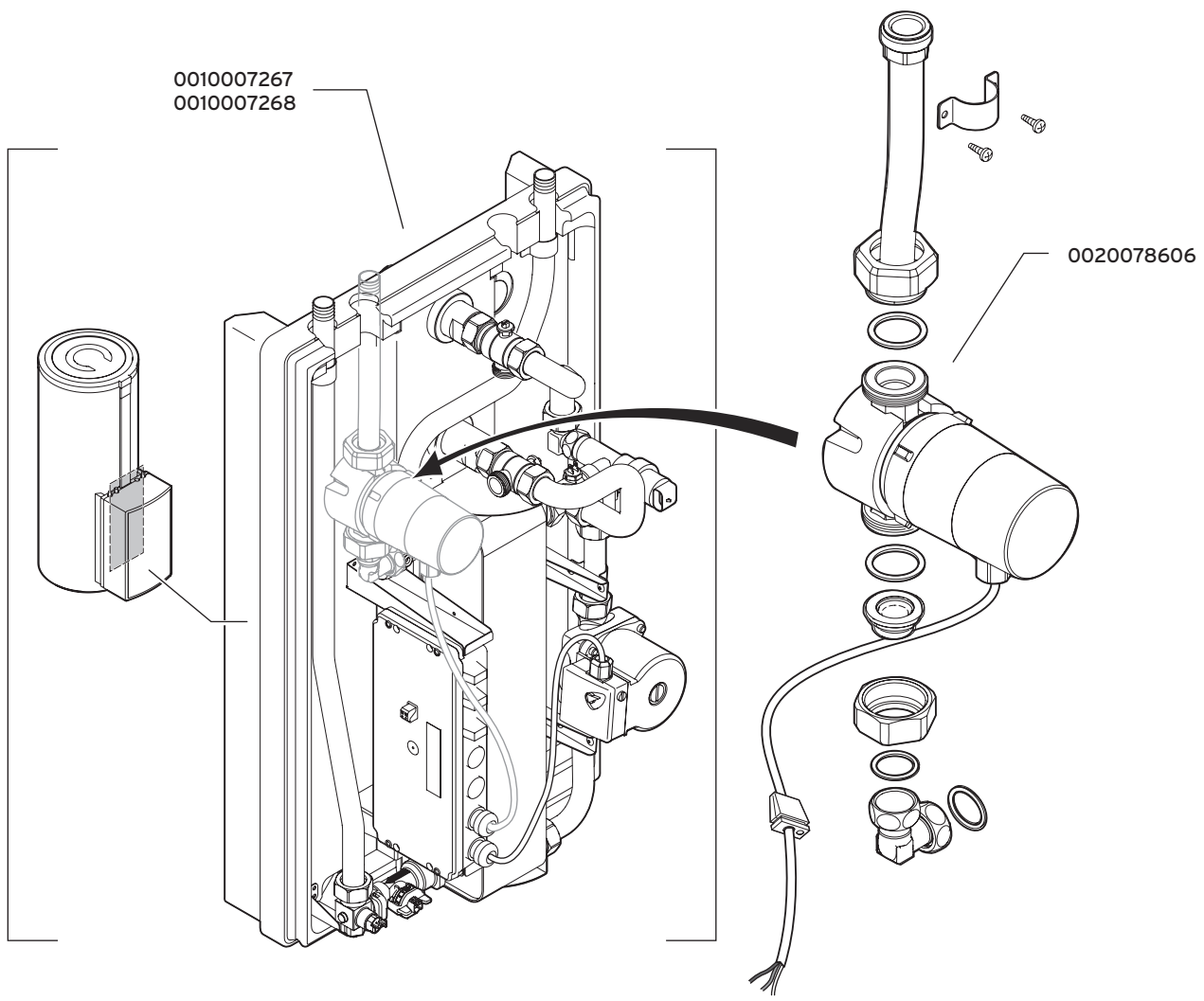
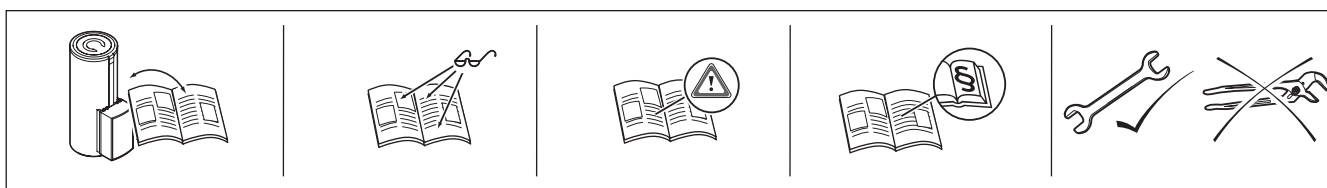


0020078606



This circulator is suitable for drinking water only.
 Diese Umwälzpumpe ist nur für Trinkwasser geeignet.
 Ce circulateur convient seulement pour l'eau potable.
 Тази циркуляционна помпа е подходяща само за питейна вода.
 Toto oběhové čerpadlo je vhodné pouze pro pitnou vodu.
 Denne cirkulationspumpe er kun egnet til drikkevand.
 Ο παρών κυκλοφορητής είναι κατάλληλος μόνο για πόσιμο νερό.
 Circulador adecuado solamente para agua potable.
 See ringluspump sobib kasutamiseks üksnes joogivee puhul.
 Tämä kiertovesipumppu soveltuu ainoastaan talousvedelle.
 Níl an caidéal imshruthaithe seo oiriúnach d'uisce óil.
 Crpka je predviđena samo za potrošnu toplu vodu.
 Ez a keringetőszivattyú kizárólag ivóvíz keringetésére alkalmas.
 Questo circolatore è indicato solo per l'acqua potabile.
 Šis apytakinis siurblys tinkamas tik geriamajam vandeniui.
 Šis cirkulācijas sūknis paredzēts tikai dzeramajam ūdenim.
 Dan iċ-ċirkolatur huwa tajjeb għall-ilma tax-xorb biss.
 Deze circulatiepomp is uitsluitend geschikt voor drinkwater.
 Ta pompa cyrkulacyjna jest przeznaczona wyłącznie dla wody pitnej.
 Esta bomba de circulação destina-se apenas a água potável.
 Această pompă de circulație este indicată numai pentru apă potabilă.
 Toto obehové čerpadlo je vhodné len pre pitnú vodu.
 Ta črpalka je primerna samo za pitno vodo.
 Denna cirkulationspump är endast avsedd för dricksvatten.
 Bu sirkülasyon pompası sadece şebeke suyu için uygundur.





DE, AT, BE_{DE}, CH_{DE}



Gefahr! **Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüssen!**

An den Netzanschlussklemmen liegt auch bei ausgeschaltetem Hauptschalter Netzspannung an.

- Sichern Sie vor jedem Öffnen des Gehäuses der Verdrahtungsbox die Stromzufuhr mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm gegen Wiedereinschalten.
- Sorgen Sie dafür, dass die Arbeiten an der Elektrik von einem qualifizierten Fachhandwerker durchgeführt werden.



Gefahr! **Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden durch unsachgemäße Installation!**

Die Installation des Zirkulationspumpensets setzt Fachkenntnisse voraus.

- Sorgen Sie dafür, dass sämtliche Arbeiten von einem qualifizierten Fachhandwerker durchgeführt werden. Dieser übernimmt auch die Verantwortung für die ordnungsgemäße Installation und die erste Inbetriebnahme.



Vorsicht! **Beschädigungsgefahr durch unsachgemäße Installation!**

Nichtbeachtung der Dokumentation kann zur Beschädigung an Bauteilen, Systemkomponenten und Zubehör führen.

- Beachten Sie bei der Installation und Wartung des Systems unbedingt alle Installations- und Wartungsanleitungen von Bauteilen und Komponenten des Systems sowie von weiteren in der Anlage verwendeten Zubehören.

BE_{FR}, CH_{FR}



Danger ! **Danger de mort par choc électrique au niveau des raccords sous tension !**

La tension du secteur est également présente au niveau des bornes de raccordement au secteur après la coupure de l'interrupteur principal.

- Avant chaque ouverture du boîtier de câblage, protégez-vous contre tout réenclenchement de l'alimentation en courant par le biais d'un intervalle de coupure d'au moins 3 mm.
- Veillez à ce que les travaux sur le système électrique soient effectués par un installateur spécialisé qualifié.



Danger ! **Risque de blessures de personnes et/ou de dommages matériels en cas d'installation non conforme !**

L'installation du kit pompe de circulation requiert des connaissances spécialisées.

- Veillez à ce que tous les travaux soient effectués par un installateur spécialisé qualifié. Celui-ci se porte également garant de la conformité de l'installation et de la première mise en fonctionnement.



Attention ! **Risque d'endommagements en cas d'installation non conforme !**

Le non-respect de la documentation peut conduire à un endommagement de composants, de composants du système et d'accessoires.

- Lors de l'installation et de la maintenance du système, observez impérativement toutes les notices d'installation et de maintenance relatives aux composants, aux composants du système et aux autres accessoires utilisés avec l'installation.



Gevaar!

Levensgevaar door elektrische schok aan spanningvoerende aansluitingen!

Aan de netaansluitklemmen is bij een uitgeschakelde hoofdschakelaar nog netspanning voorhanden.

- Beveilig de stroomtoevoer telkens voor het openen van de behuizing van de bedringsbox met een contactopening van minstens 3 mm tegen het herinschakelen.
- Zorg ervoor dat de werkzaamheden aan het elektrische systeem door een gekwalificeerde vakman uitgevoerd worden.



Gevaar!

Gevaar voor persoonlijk letsel en/of materiële schade door onvakkundige installatie!

De installatie van de circulatiepompset veronderstelt vakkennis.

- Zorg ervoor dat alle werkzaamheden door een gekwalificeerde vakman uitgevoerd worden. Deze is ook verantwoordelijk voor de deskundige installatie en de eerste inbedrijfstelling.



Attentie!

Gevaar voor beschadiging door ondeskundige installatie!

Niet-naleving van de documentatie kan tot beschadiging aan bouwdeelen, systeemcomponenten en toebehoren leiden.

- Neem bij de installatie en het onderhoud van het systeem absoluut alle installatie- en onderhoudshandleidingen van bouwdeelen en componenten van het systeem en van andere in de installatie gebruikte accessoires in acht.



Pericolo!

I collegamenti che conducono tensione possono causare folgorazioni mortali!

Sui morsetti di allacciamento alla rete vi è tensione di rete anche ad interruttore generale spento.

- Prima di aprire l'alloggiamento della scatola di cablaggio, assicurare contro il reinserimento l'alimentazione di corrente con un'apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Curare che i lavori sulla parte elettrica vengano effettuati da un tecnico abilitato e qualificato.



Pericolo!

Rischio di lesioni personali e/o danni materiali a causa di un montaggio non corretto!

L'installazione del kit della pompa di ricircolo presuppone conoscenze tecniche specialistiche.

- Curare che tutti i lavori vengano effettuati da un tecnico abilitato e qualificato, che si assume anche la responsabilità dell'installazione corretta e della prima messa in servizio.

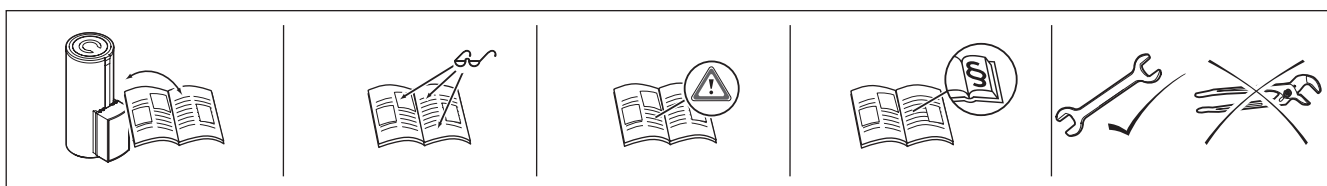


Precauzione!

Pericolo di danneggiamento a causa di installazione non eseguita a regola d'arte

La mancata osservanza di quanto riportato nella documentazione può causare danni agli elementi costruttivi, ai componenti dell'impianto e agli accessori.

- Per l'installazione e la manutenzione dell'impianto, rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni per l'installazione e la manutenzione degli elementi costruttivi, dei componenti dell'impianto e degli eventuali accessori.



GB, IE



Danger! **Risk of fatal electric shock through contact with live connections.**

The mains connection terminals are under mains voltage even if the main switch is off.

- Before opening the casing of the wiring box, use a contact opening of at least 3 mm to secure the power supply against being switched on again.
- Ensure that any electrical work is carried out by a qualified heating engineer.



Danger! **Risk of injury to persons and/or material damage due to improper installation.**

Special skills are required to install the circulation pump set.

- Ensure that all work is carried out by a qualified heating engineer who also assumes the responsibility for installing the appliance properly and putting it into service for the first time.



Caution! **Risk of damage due to improper installation.**

Failure to observe the documentation may lead to damage to components, system components and accessories.

- When installing and maintaining the system, you must observe all of the installation and maintenance instructions for system parts and components as well as those for other accessories that are used in the system.

CZ



Nebezpečí! **Ohrožení života elektrickým proudem na přípojkách pod napětím!**

Síťové svorky jsou pod napětím i při vypnutí hlavního vypínači.

- Před každým otevřením krytu spojovací skříně zajistěte přívod proudu kontaktním otvorem min. 3 mm, abyste zabránili opětovnému zapnutí.
- Dbejte na to, aby byly elektroinstalační práce prováděny kvalifikovaným servisním technikem.



Nebezpečí! **Neodborná instalace může vést k ohrožení osob a/nebo ke vzniku věcných škod!**

Instalace oběhového čerpadla vyžaduje odborné znalosti.

- Dbejte na to, aby byly veškeré práce prováděny kvalifikovaným servisním technikem. Ten také přebírá odpovědnost za řádnou instalaci a uvedení do provozu.



Pozor! **Nebezpečí poškození v důsledku neodborné instalace!**

Nedodržování dokumentace může vést k poškození konstrukčních dílů, komponent systému a příslušenství.

- Při instalaci a údržbě dbejte bezpodmínečně všech návodů k instalaci a údržbě týkajících se konstrukčních dílů, komponent systému i dalšího používaného příslušenství.

**Fare!****Der er livsfare på grund af elektrisk stød fra spændingsførende tilslutninger!**

Nettilslutningsklemmerne er også spændingsførende, når hovedafbryderen er slået fra.

- Hver gang forbindelsesboksens kabinet skal åbnes, skal strømtilførslen først sikres mod at blive tilkoblet igen med en kontakt-åbning på mindst 3 mm.
- Sørg for, at arbejde på elinstallationen gennemføres af en kvalificeret elektriker.

**Fare!****Fare for person- og/eller materielle skader ved ukorrekt installation!**

Installation af cirkulationspumpesættet forudsætter fagkundskab.

- Sørg for, at samtlige arbejder gennemføres af en kvalificeret vvs-installatør. Denne er også ansvarlig for overholdelse af gældende regler og normer i forbindelse med installationen og for den første idrifttagning.

**Forsigtig!****Fare for beskadigelser på grund af ukorrekt installation!**

Manglende iagttagelse af dokumentationen kan medføre beskadigelse af komponenter, systemkomponenter og tilbehør.

- Overhold ved installation og vedligeholdelse af systemet ubetinget alle installations- og vedligeholdelsesvejledninger til systemets komponenter samt til andet anvendt tilbehør i anlægget.

**¡Peligro!****¡Peligro de muerte por contacto eléctrico en conexiones conductoras de tensión!**

El borne de conexión a red tiene tensión aunque el interruptor principal esté desconectado.

- Antes de abrir la carcasa de la caja de cableado asegure siempre el suministro de corriente contra la reconexión abriendo los contactos al menos 3 mm.
- Asegúrese siempre de que los trabajos en la instalación eléctrica los lleva a cabo un instalador especializado.

**¡Peligro!****¡Peligro de daños personales y materiales por una instalación inadecuada!**

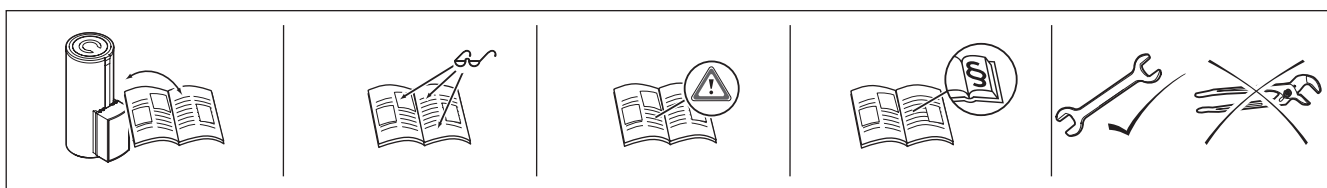
La instalación del grupo de la bomba de circulación requiere conocimientos especializados.

- Asegúrese de que todos los trabajos en el sistema eléctrico los lleva a cabo un instalador especializado, que asumirá la responsabilidad de una correcta instalación y puesta en servicio.

**¡Atención!****¡Riesgo de daños por una instalación inadecuada!**

No respetar las indicaciones de esta documentación puede causar daños en las piezas y componentes del sistema así como en los accesorios.

- Durante la instalación y el mantenimiento deben respetarse siempre todas las instrucciones de instalación y mantenimiento sobre las piezas y componentes del sistema así como las de cualquier accesorio utilizado en la instalación.



GR



Κίνδυνος!

Υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή σας από ηλεκτροπληξία στις συνδέσεις που βρίσκονται υπό τάση!

Στους ακροδέκτες σύνδεσης δικτύου υπάρχει τάση δικτύου, ακόμα και όταν ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.

- Πριν από κάθε άνοιγμα του περιβλήματος του κουτιού συρμάτωσης, ασφαλίστε την παροχή ρεύματος από επανασύνδεση μέσω ενός ανοίγματος επαφής τουλάχιστον 3 mm.
- Φροντίστε ώστε οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα να εκτελούνται από ειδικευμένο τεχνικό.



Κίνδυνος!

Κίνδυνος σωματικών βλαβών και/ή υλικών ζημιών λόγω ακατάλληλης τοποθέτησης!

Η εγκατάσταση του σετ κυκλοφορητή προϋποθέτει τεχνικές γνώσεις.

- Φροντίστε ώστε όλες οι εργασίες να διενεργούνται από ειδικευμένο τεχνικό. Αυτό το άτομο θα πρέπει, επίσης, να φέρει την ευθύνη για τη σωστή εγκατάσταση και την πρώτη έναρξη λειτουργίας.



Προσοχή!

Κίνδυνος βλάβης λόγω ακατάλληλης εγκατάστασης!

Η μη τήρηση των εγχειριδίων μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες δομικών στοιχείων, εξαρτημάτων συστήματος και πρόσθετου εξοπλισμού.

- Κατά την εγκατάσταση και τη συντήρηση του συστήματος τηρείτε οπωσδήποτε όλες τις οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης των δομικών στοιχείων και των εξαρτημάτων του συστήματος καθώς και των επιπλέον πρόσθετων εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται στην εγκατάσταση.

HR



Opasnost!

Životna opasnost od strujnog udara na naponskim priključcima!

Na mrežnim stezaljkama nalazi se također mrežni napon i kada je glavna sklopka isključena.

- Prije svakog otvaranja kućišta kutije za ožičenje osigurajte dovod struje od ponovnog uključivanja kontaktnim otvorom od najmanje 3 mm.
- Pobrinite se za to da radove na elektrici provodi samo ovlaštenu serviser.



Opasnost!

Opasnost od povreda ljudi i/ili materijalne štete zbog nepropisne instalacije!

Za instaliranje kompleta cirkulacijske crpke potrebno je stručno znanje.

- Pobrinite se za to da sve radove provodi samo ovlaštenu serviser. On preuzima i odgovornost za propisno instaliranje i prvo puštanje u rad.



Opres!

Opasnost od oštećenja uslijed nepropisne instalacije!

Nepoštivanje ove dokumentacije može dovesti do oštećenja na sastavnim dijelovima, komponentama sustava i dodatnom priboru.

- Kod instaliranja i održavanja sustava obvezno obratite pozornost na sve upute za instaliranje i održavanje sastavnih dijelova i komponenti sustava kao i ostalog dodatnog pribora koji je upotrijebljen u uređaju.

**Veszély!****Életveszély elektromos áramütés által az elektromos vezetékek révén!**

A hálózati kapcsolóknál kikapcsolt főkapcsoló esetén is jelen van a hálózati feszültség.

- A kábelrekesz burkolatának levétele előtt mindig biztosítsa be az áramellátást egy legalább 3 mm kontaktnyitással a bekapcsolás ellen.
- Bizonyosodjon meg, hogy a villamossági munkálatokat szakképzett szakember végzi.

**Veszély!****A szakszerűtlen felszerelés anyagi kárt és személyi sérülést okoz!**

A keringető szivattyúkészlet beszerelése szaktudást igényel.

- Bizonyosodjon meg, hogy minden munkálatot szakképzett szakember végez. Ez a szakember vállal felelősséget a szabályszerű szerelésért és az első üzembe helyezésért is.

**Vigyázat!****Sérülésveszély a szakszerűtlen beszerelés révén!**

A dokumentáció figyelmen kívül hagyása az alkotó elemek, a rendszer részei és tartozékai sérüléséhez vezethet.

- A rendszer telepítésekor és karbantartásakor feltétlenül tartson be minden telepítési és karbantartási kézikönyvet a rendszer alkotó elemeit és komponenseit, illetve a berendezéshez használt tartozékokat tekintve.

**Niebezpieczeństwo!****Zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem na przyłączach przewodzących napięcie!**

Na zaciskach przyłączy sieciowych napięcie występuje również wtedy, gdy wyłącznik główny jest wyłączony.

- Przed każdym otwarciem obudowy skrzynki połączeń należy zabezpieczyć miejsce dopływu prądu przed ponownym włączeniem poprzez otwór stykowy co najmniej 3 mm.
- Należy zadbać, aby prace przy układzie elektrycznym wykonywał wykwalifikowany specjalista.

**Niebezpieczeństwo!****Niebezpieczeństwo dla osób i mienia w wyniku nieprawidłowego montażu!**

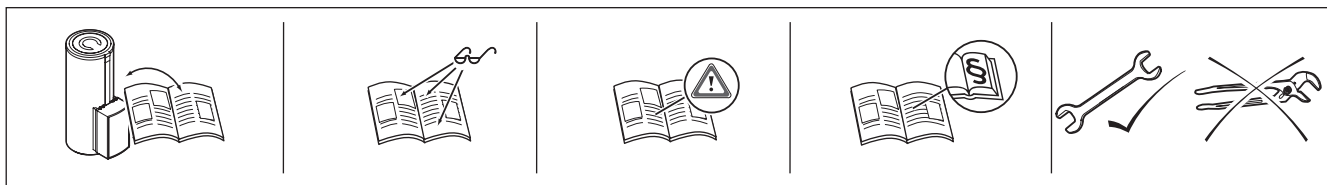
Do instalacji zestawu pomp obiegowych wymagana jest specjalistyczna wiedza.

- Należy zadbać, aby wszystkie prace wykonywał wykwalifikowany specjalista. On także przejmuje odpowiedzialność za prawidłową instalację oraz pierwsze uruchomienie.

**Ostrożnie!****Niebezpieczeństwo uszkodzeń przez niewłaściwą instalację!**

Nieprzestrzeganie dokumentacji może doprowadzić do uszkodzenia części, podzespołów systemu i osprzętu.

- Podczas instalacji i konserwacji systemu należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich zaleceń zawartych w instrukcjach instalacji i konserwacji części i podzespołów systemu oraz innego osprzętu instalacji.



RO



Pericol!

Pericol de moarte prin electrocutare prin conexiunile conductoare de tensiune!

Clemele de conectare stau sub tensiune chiar și când comutatorul principal este deconectat.

- Asigurați alimentarea cu curent electric contra reconectării înainte de fiecare deschidere a carcasei cutiei de cablaj cu o deschidere de contact de minimum 3 mm.
- Asigurați-vă că lucrările electrice sunt efectuate de către un electrician calificat.



Pericol!

Pericol de lezare a persoanelor și/sau daune materiale datorită instalării neregulate!

Instalarea setului de pompe de recirculare necesită cunoștințe de specialitate.

- Asigurați-vă că toate lucrările sunt efectuate de către un specialist calificat. Aceasta preia și răspunderea pentru instalarea corectă și pentru prima punere în funcțiune.



Precauție!

Pericol de prejudicii prin instalația necorespunzătoare!

Nerespectarea documentației poate conduce la deteriorarea componentelor, componentelor de sistem și a accesoriilor.

- La instalarea și întreținerea sistemului respectați neapărat toate manualele de instalare și de întreținere ale componentelor și componentelor sistemului, precum și ale accesoriilor utilizate în instalație.

RU



Опасно!

Опасность для жизни в связи с поражением электрическим током на контактах, находящихся под электрическим напряжением!

На клеммах подключения к сети сетевое напряжение есть даже при выключенном главном выключателе.

- Перед каждым открыванием корпуса монтажной коробки предохраняйте подвод электричества с разрывов контактов не менее 3 мм от повторного включения.
- Следите за тем, чтобы работы на электрооборудовании выполнялись аттестованным фирмой Vaillant специалистом.



Опасно!

Опасность материального ущерба и/или травм людей из-за ненадлежащего монтажа!

Монтаж комплекта циркуляционного насоса предполагает наличие специальных знаний.

- Следите за тем, чтобы все работы выполнялись аттестованным фирмой Vaillant специалистом. Оно также берет на себя ответственность за правильность установки и первого ввода в эксплуатацию.



Осторожно!

Опасность повреждений из-за ненадлежащего монтажа!

Несоблюдение документации может стать причиной повреждения деталей, компонентов системы и принадлежностей.

- При монтаже и техническом обслуживании системы обязательно соблюдайте все руководства по монтажу и техническому обслуживанию деталей и компонентов системы, а также других используемых в установке принадлежностей.

**Nevarnost!****Življenjska nevarnost zaradi električnega udara na priključkih pod napetostjo!**

Omrežna napetost je na sponkah omrežnega priključka prisotna tudi ob izklopljenem glavnem stikalu.

- Pred vsakokratnim odpiranjem ohišja stikalne omarice zavarujte dovod električnega toka s kontaktno odprtino najmanj 3 mm pred ponovnim vklopom.
- Poskrbite, da bo dela na električni napeljavi opravljal izključno usposobljen inštalater.

**Nevarnost!****Nevarnost poškodb oseb in/ali materialne škode zaradi nestrokovne namestitve!**

Namestitev sklopov obtočne črpalke zahteva strokovno znanje.

- Poskrbite, da bo vsa dela opravljaj usposobljen inštalater. Slednji je tudi odgovoren za namestitev v skladu s predpisi in prvi zagon.

**Pozor!****Nevarnost poškodb zaradi nestrokovne namestitve!**

Neupoštevanje dokumentacije lahko povzroči poškodbe na sestavnih delih, komponentah sistema in opremi.

- Pri namestitvi in vzdrževanju sistema obvezno upoštevajte vsa navodila za namestitev in vzdrževanje sestavnih delov in komponent sistema, kot tudi druge uporabljene opreme.

**Nebezpečnostvo!****Nebezpečnostvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu na pripojeniach pod prúdom!**

Na svorkách sieťovej prípojky je prítomné napätie aj pri vypnutom hlavnom vypínači sieťového napätia.

- Pred každým otvorením telesa zapájacej skrinky zaistíte prívod prúdu proti opätovnému zapnutiu so vzdialenosťou kontaktov s hodnotou minimálne 3 mm.
- Postarajte sa o to, aby práce na elektrickej časti vykonával iba kvalifikovaný odborný remeselník.

**Nebezpečnostvo!****Nebezpečnostvo vzniku úrazov a/alebo vecných škôd neodbornou inštaláciou!**

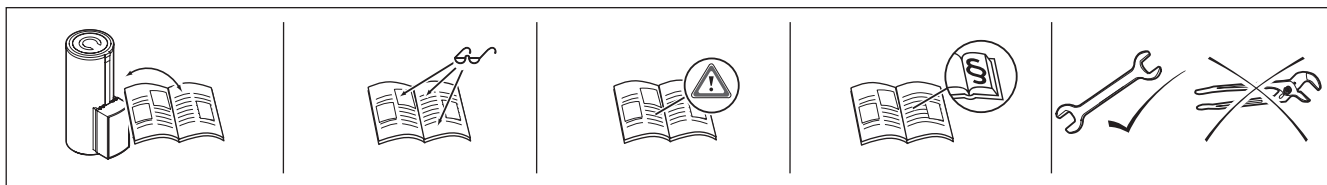
Inštalácia súpravy cirkulačného čerpadla predpokladá odborné znalosti.

- Postarajte sa o to, aby všetky práce vykonával iba kvalifikovaný odborný remeselník. Tento preberá aj zodpovednosť za riadnu inštaláciu a prvé uvedenie do prevádzky.

**Pozor!****Nebezpečnostvo poškodenia z dôvodu neodbornej inštalácie!**

Nedodržiavanie dokumentácie môže viesť k poškodeniu konštrukčných dielov, komponentov systému a príslušenstva.

- Pri inštalácii a údržbe bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na inštaláciu a údržbu konštrukčných dielov a komponentov systému, ako aj ďalšieho príslušenstva použitého v zariadení.



SRB



Opasnost!

Životna opasnost od strujnog udara na naponskim priključcima!

Na stezaljkama za priključivanje na električnu mrežu takođe se nalazi mrežni napon i kada je glavni prekidač isključen.

- Pre svakog otvaranja kućišta kutije za ožičenje obezbedite dovod struje od ponovnog uključivanja sa kontaktnim zazorom od najmanje 3 mm.
- Pobrinite se za to da radove na elektrici izvodi samo kvalifikovan serviser.



Opasnost!

Opasnost od materijalne štete i povreda lica usled nestručne instalacije!

Za instalaciju kompleta cirkulacione pumpe neophodno je stručno znanje.

- Pobrinite se za to da sve radove izvodi samo kvalifikovan serviser. On preuzima i odgovornost za urednu instalaciju i prvo puštanje u rad.



Oprez!

Opasnost od oštećivanja usled nestručne instalacije!

Nepoštovanje ove dokumentacije može da dovede do oštećenja na sastavnim delovima, komponentama sistema i priboru.

- Prilikom instalacije i održavanja sistema obavezno vodite računa o svim uputstvima za instalaciju i održavanje sastavnih delova i komponenti sistema kao i ostalog pribora koji je upotrebljen u sistemu.

TR



Tehlike!

Gerilim ileten bağlantılarda akım çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi!

Şebeke bağlantı terminallerinde ana şalter kapalı olsa dahi şebeke gerilimi vardır!

- Elektrik kutusunun gövdesini açmadan önce akım beslemesini en az 3 mm'lik kontak açıklığı ile tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alın.
- Elektrik sistemindeki çalışmaların kalifiyeli uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmesini sağlayın.



Tehlike!

Hatalı kurulum nedeniyle manevi ve/veya maddi hasar tehlikesi!

Sirkülasyon pompası setinin kurulumu uzmanlık bilgisi gerektirmektedir.

- Tüm çalışmaların kalifiyeli bir uzman kişi tarafından gerçekleştirilmesini sağlayın. Bu kişi aynı zamanda montajın doğru yapılmasından ve ilk devreye almadan da sorumludur.



Dikkat!

Usulüne uygun olmayan kurulum nedeniyle hasar görme tehlikesi!

Dokümantasyonun dikkate alınmaması parçalarda, sistem bileşenlerinde ve aksesuarlarda hasarlara yol açabilir.

- Sistem kurulumu ve bakımı sırasında mutlaka sistem parçalarının ve bileşenlerinin ve tesiste kullanılan diğer aksesuarların tüm kurulum ve bakım kılavuzlarını dikkate alın.



Небезпека!

Небезпека для життя, пов'язана з враженням електричним струмом на контактах, що знаходяться під напругою!

На клеммах підключення до мережі мережна напруга присутня навіть при вимкненому головному вимикачеві.

- Перед кожним відкриванням корпусу монтажної коробки вживіть заходів до запобігання підведення електричного струму шляхом розведення контактів не менш, ніж на 3 мм.
- Слідкуйте за тим, щоб роботи з електрообладнання виконувалися кваліфікованим спеціалістом-електриком.



Небезпека!

Небезпека травм та матеріальних збитків внаслідок неналежного монтажу!

Для виконання монтажу циркуляційного насоса необхідні спеціальні знання.

- Слідкуйте за тим, щоб всі роботи виконувалися кваліфікованим спеціалістом. Він також бере на себе відповідальність за правильність монтажу та початкового введення в експлуатацію.



Обережно!

Небезпека пошкоджень з-за неналежним чином виконаного монтажу!

Недотримання вимог документації може стати причиною пошкодження деталей та вузлів системи і приналежностей.

- При виконанні монтажу та технічного обслуговування системи обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з монтажу та технічного обслуговування деталей та вузлів системи, а також - інших приналежностей, що використовуються для монтажу системи.

Installation (DE, AT, BE_{DE}, CH_{DE})

Installation (BE_{FR}, CH_{FR})

Installatie (BE_{NL}, NL)

Installazione (CH_{IT}, IT)

Installation (GB, IE)

Instalace (CZ)

Installation (DK)

Instalación (ES)

Εγκατάσταση (GR)

Instalacija (HR)

Szerelés (HU)

Instalacja (PL)

Instalarea (RO)

Монтаж (RU)

Montaža (SI)

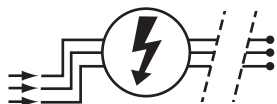
Inštalácia (SK)

Instalacija (SRB)

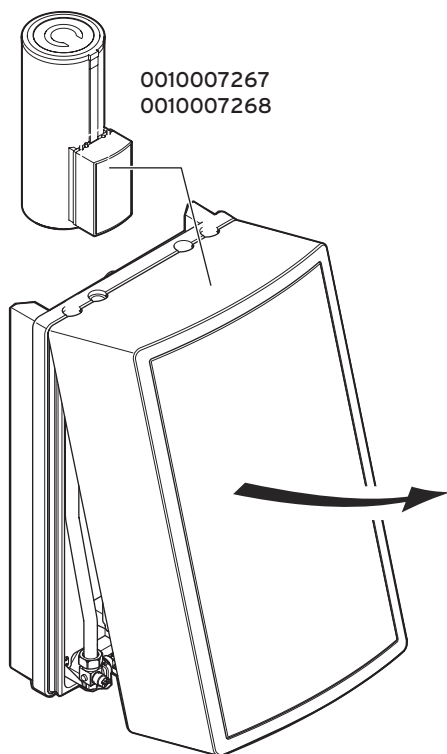
Kurulum (TR)

Монтаж (UA)

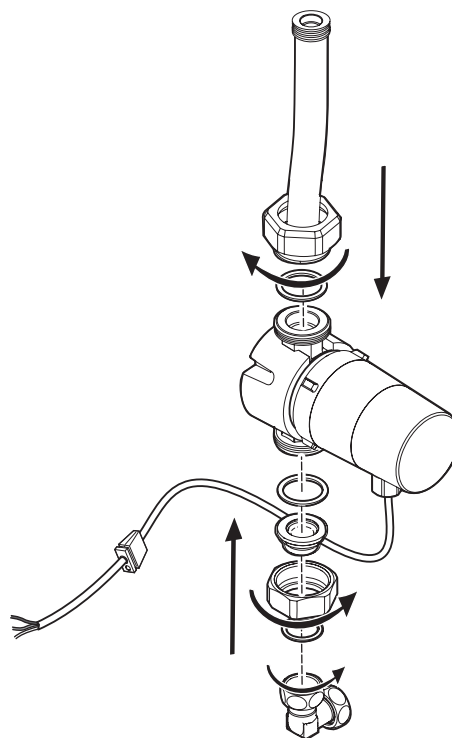
1.1



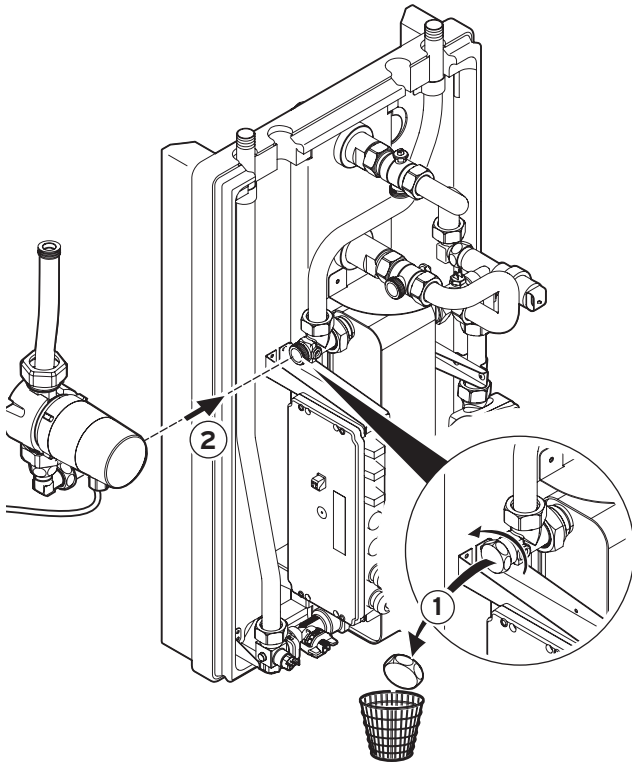
1.2



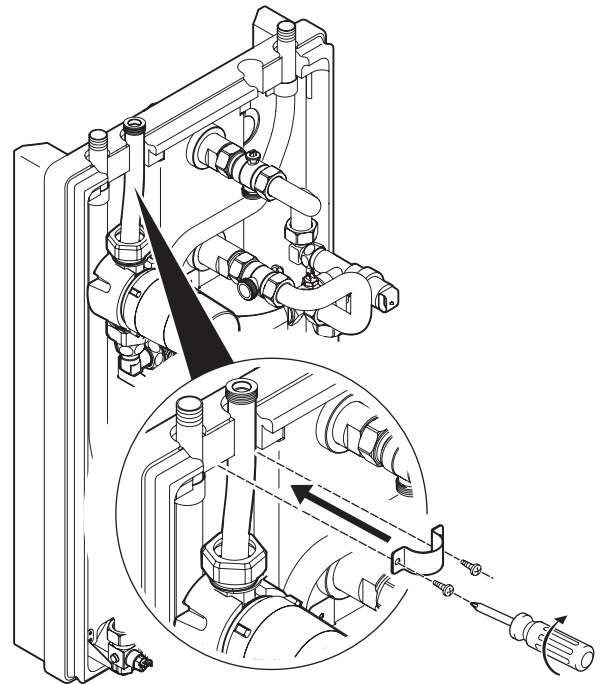
1.3



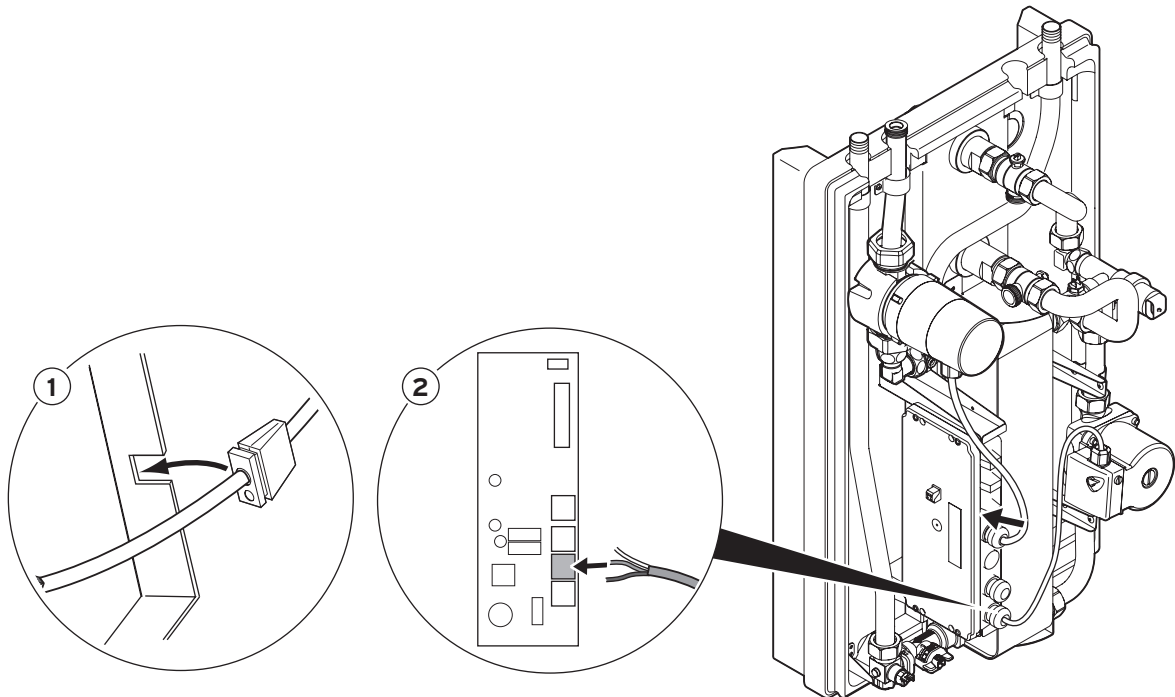
1.4



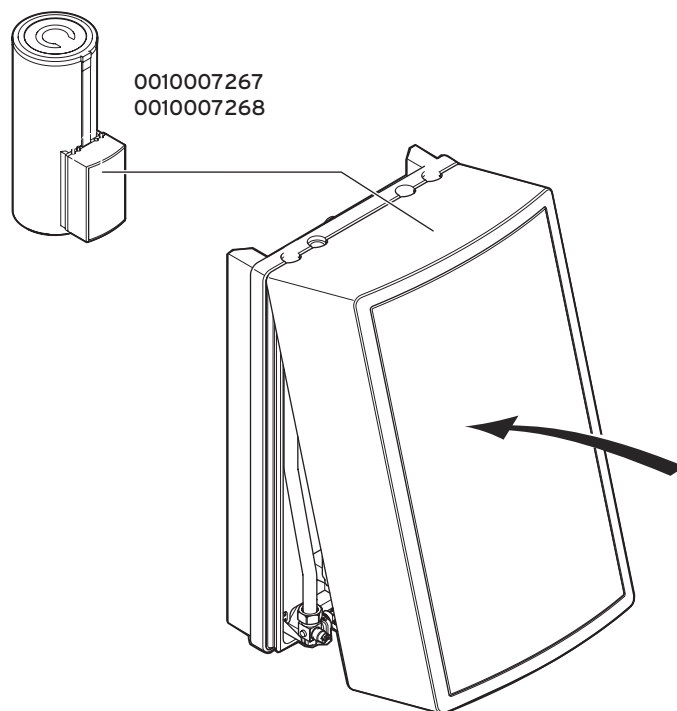
1.5



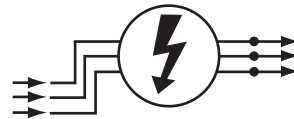
1.6



1.7



1.8



Wartung und Reinigung (DE, AT, BE_{DE}, CH_{DE})

Maintenance et nettoyage (BE_{FR}, CH_{FR})

Onderhoud en reiniging (BE_{NL}, NL)

Manutenzione e pulizia (CH_{IT}, IT)

Maintenance and cleaning (GB, IE)

Údržba a čistění (CZ)

Vedligeholdelse og rengøring (DK)

Mantenimiento y limpieza (ES)

Συντήρηση και καθαρισμός (GR)

Održavanje i čišćenje (HR)

Karbantartás és tisztítás (HU)

Konserwacja i czyszczenie (PL)

Întreținerea și curățarea (RO)

Техническое обслуживание и очистка (RU)

Vzdrževanje in čiščenje (SI)

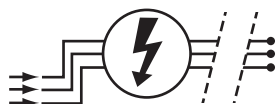
Údržba a čistenie (SK)

Održavanje i čišćenje (SRB)

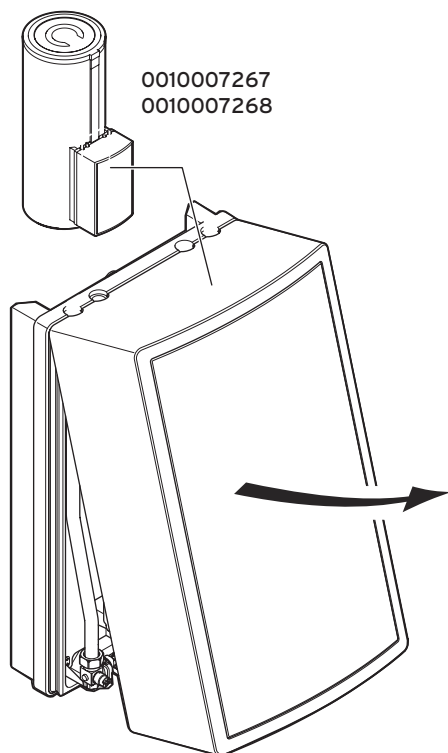
Bakım ve temizlik (TR)

Технічне обслуговування та очищення (UA)

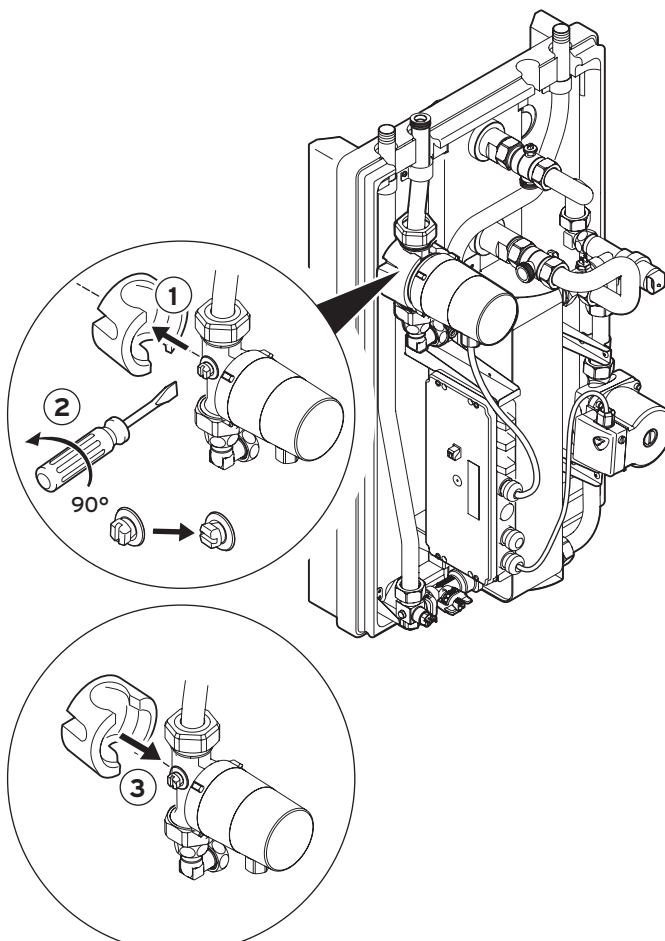
2.1



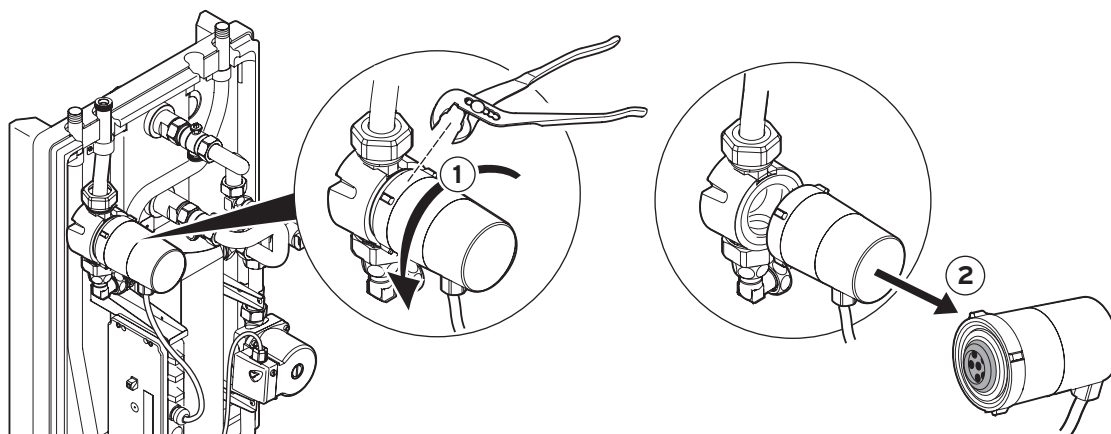
2.2



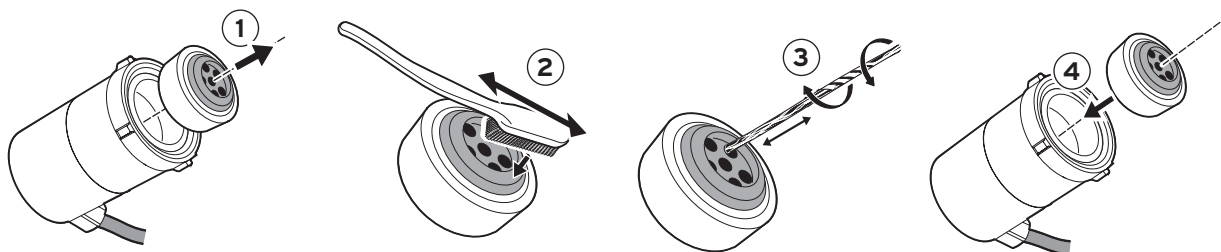
2.3



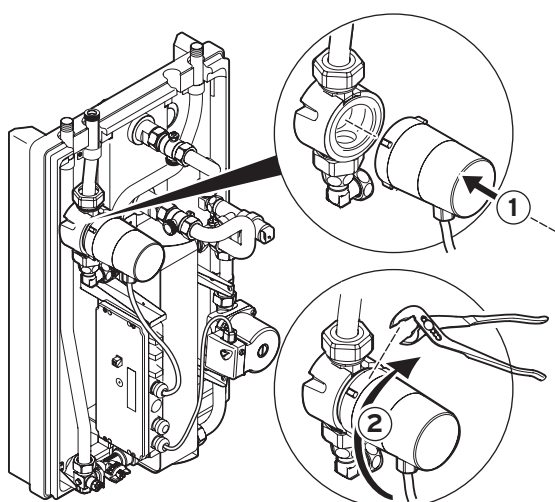
2.4



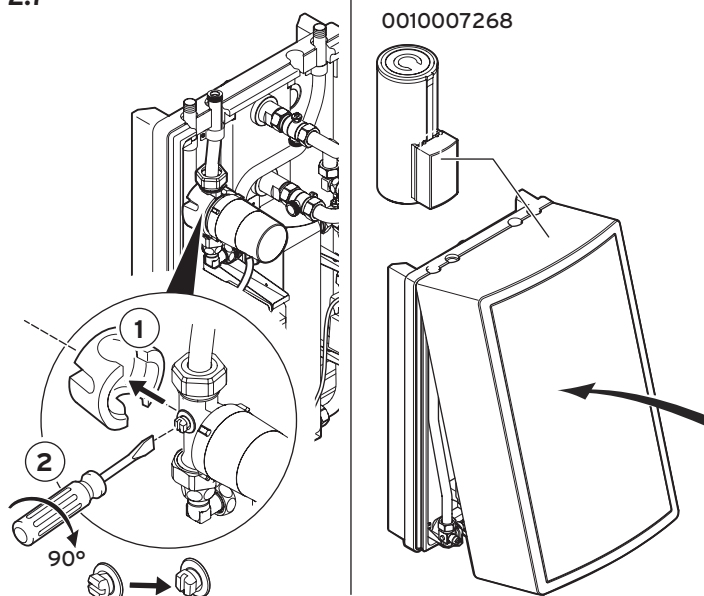
2.5



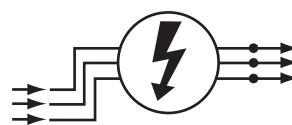
2.6



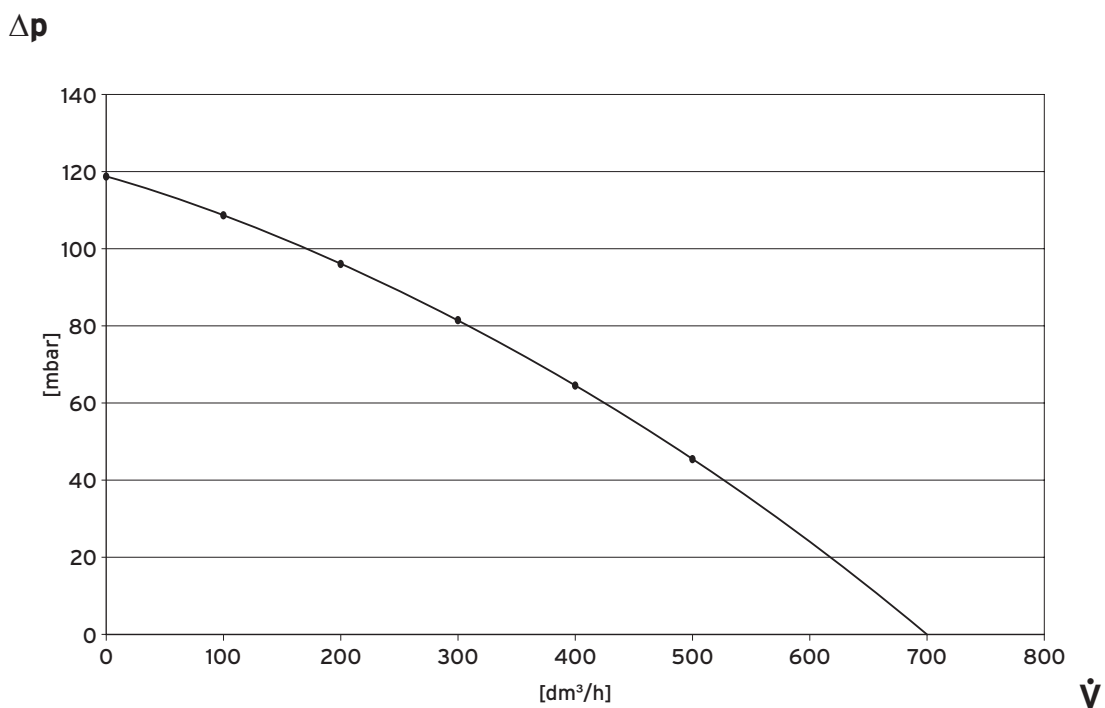
2.7



2.8



Pumpenkennlinie (DE, AT, BE_{DE}, CH_{DE})
Courbe caractéristique de la pompe (BE_{FR}, CH_{FR})
Pompkarakteristiek (BE_{NL}, NL)
Linea caratteristica della pompa (CH_{IT}, IT)
Pump characteristic line (GB, IE)
Charakteristika čerpadla (CZ)
Pumpekarakteristik (DK)
Curva característica de la bomba (ES)
 Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας (GR)
Karakteristika crpke (HR)
Szivattyú funkció görbéje (HU)
Charakterystyka pomp (PL)
Curba caracteristică a pompei (RO)
 Характеристика насоса (RU)
Karakteristika črpalke (SI)
Charakteristika čerpadla (SK)
Karakteristika pumpe (SRB)
Pompa karakteristik eğrisi (TR)
 Характеристики насоса (UA)



Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

0020080032_02 INT 112012 - Änderungen vorbehalten - Subject to alterations